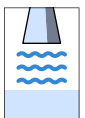


Istruzioni d'uso

Unità elettronica
VEGAPULS Serie 60



Document ID:
36801



Radar

Sommario

1	Il contenuto di questo documento	
1.1	Funzione	3
1.2	Documento destinato ai tecnici	3
1.3	Significato dei simboli	3
2	Criteri di sicurezza	
2.1	Personale autorizzato	4
2.2	Uso conforme alle normative	4
2.3	Omologazioni	4
2.4	Salvaguardia ambientale	4
3	Descrizione dell'apparecchio	
3.1	Struttura	5
3.2	Metodo di funzionamento	5
3.3	Imballaggio, trasporto e stoccaggio	5
4	Installazione	
4.1	Informazioni generali	7
4.2	Operazioni preliminari per il montaggio	7
4.3	Operazioni di montaggio	8
5	Messa in servizio	
5.1	Preparazioni per la messa in servizio	10
5.2	Sequenza della messa in servizio	10
6	Manutenzione	
6.1	Come procedere in caso di riparazione	11
7	Disinstallazione	
7.1	Sequenza di smontaggio	12
7.2	Smaltimento	12
8	Appendice	
8.1	Dati tecnici	13

1 Il contenuto di questo documento

1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- forniscono le informazioni necessarie al montaggio, al collegamento, alla messa in servizio e anche importanti indicazioni relative alla manutenzione e all'eliminazione di disturbi. Leggetele perciò prima della messa in servizio e conservatele come parte integrante dell'apparecchio, in un luogo facilmente raggiungibile, accanto allo strumento.

1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

1.3 Significato dei simboli



Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



Attenzione: L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.

Avvertimento: L'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.

Pericolo: L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



Lista

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



Passi operativi

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.

2 Criteri di sicurezza

2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e da operatori dell'impianto autorizzati.

Indossate sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario, durante l'uso dell'apparecchio.

2.2 Uso conforme alle normative

Unità elettronica, elettronica di trasmissione, custodia e componenti di processo sono parti di ricambio per sensori esistenti.

2.3 Omologazioni

Gli apparecchi con omologazioni possono avere caratteristiche differenti, in base all'esecuzione. È perciò indispensabile consultare e rispettare i documenti di omologazione relativi a questi apparecchi, che sono forniti con l'apparecchio stesso o possono essere scaricati su www.vega.com via "VEGA Tools" e "serial number search" nonché in "Downloads" e "Omologazioni".

2.4 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Struttura

Dominio di validità di queste -Istruzioni d'uso-

Queste -Istruzioni d'uso- valgono per unità elettroniche con le seguenti versioni hardware e software:

- Hardware da 2.0.0
- Software da 4.0.0

Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Unità elettronica VEGAPULS Serie 60
- Documentazione
 - queste -Istruzioni d'uso-
 - "*Normative di sicurezza*" specifiche Ex
 - Etichetta "*Rispettare le Normative di sicurezza dell'unità elettronica*"
 - eventuali ulteriori certificazioni

3.2 Metodo di funzionamento

Campo d'impiego

L'unità elettronica VEGAPULS Serie 60 è un modulo di ricambio idoneo ai sensori radar VEGAPULS Serie 60. È disponibile in differenti esecuzioni (vedi capitolo "*Preparazioni per il montaggio*").

3.3 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo secondo EN 2418 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste dalle normative DIN EN 24180.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltite il materiale dell'imballaggio, affidandovi alle aziende di riciclaggio specializzate.

Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dall'irradiazione solare
- Evitare urti meccanici

Temperatura di trasporto e di stoccaggio

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Caratteristiche tecniche - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85 %

4 Installazione

4.1 Informazioni generali

Numero di serie del sensore

La nuova unità elettronica deve contenere i dati dell'ordine e di laboratorio del sensore, caricabili come segue:

- In officina da VEGA
- Sul posto dall'utente



Informazione:

Per il caricamento sul posto è necessario dapprima scaricare da internet i dati dell'ordine (vedi sotto *Messa in servizio*)

In entrambi i casi occorre indicare il numero di serie del sensore, rintracciabile sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio, all'interno della custodia o sulla bolla di consegna.



Avvertimento:

I dati dell'ordine e di officina contengono importanti impostazioni per il sensore. Questi dati sono assolutamente necessari per il sicuro funzionamento e per la corretta misurazione.



Attenzione:

Prima del montaggio disinserite l'alimentazione in tensione. L'installazione dell'unità elettronica può essere eseguita solo nella **condizione in assenza di tensione**. In caso contrario si arrecano danni all'elettronica!



I dati importanti per la protezione antideflagrante dell'unità elettronica spedita in un secondo tempo possono discostarsi dai dati dell'unità elettronica installata fino a quel momento. Se la nuova unità elettronica sarà inserita in un sensore con omologazione antideflagrante, è indispensabile attenersi al documento "*Normative di sicurezza*" fornito con l'elettronica stessa! L'etichetta allegata deve essere applicata sulla custodia del sensore.

4.2 Operazioni preliminari per il montaggio

Assegnazione

Le unità elettroniche sono adeguate al relativo sensore. Controllate prima di tutto, in base alla seguente lista, se siete in possesso dell'unità elettronica adeguata.

VEGAPULS 61, 62, 63

- PS60EE.60KH per esecuzione 4 ... 20 mA/HART
- PS60EE.60KD per esecuzione 4 ... 20 mA/HART con sensibilità elevata
- PS60EE.60KV per esecuzione 4 ... 20 mA/HART-quadrifilare

- PS60EE.60KE per esecuzione 4 ... 20 mA/HART-quadrifilare con sensibilità elevata
- PS60EE.60KP per esecuzione Profibus PA
- PS60EE.60KK per esecuzione Profibus PA con sensibilità elevata
- PS60EE.60KF per esecuzione Foundation Fieldbus
- PS60EE.60KL per esecuzione Foundation Fieldbus con sensibilità elevata.

VEGAPULS 65, 66

- PS60EE.60CH per esecuzione 4 ... 20 mA/HART
- PS60EE.60CV per esecuzione 4 ... 20 mA/HART-quadrifilare
- PS60EE.60CP per esecuzione Profibus PA
- PS60EE.60CF per esecuzione Foundation Fieldbus

VEGAPULS 67, 68

- PS60EE.60SH per esecuzione 4 ... 20 mA/HART
- PS60EE.60SV per esecuzione 4 ... 20 mA/HART-quadrifilare
- PS60EE.60SP per esecuzione Profibus PA
- PS60EE.60SF per esecuzione Foundation Fieldbus

4.3 Operazioni di montaggio

Operazioni di montaggio

L'unità elettronica è inserita nel vano dell'elettronica. Le seguenti figure mostrano la posizione del vano dell'elettronica nella custodia a una e/a due camere.

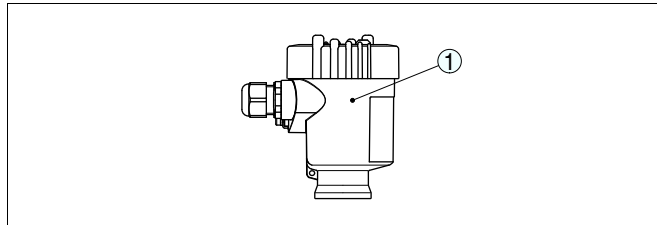


Figura 1: Custodia a una camera

1 Posizione del vano dell'elettronica

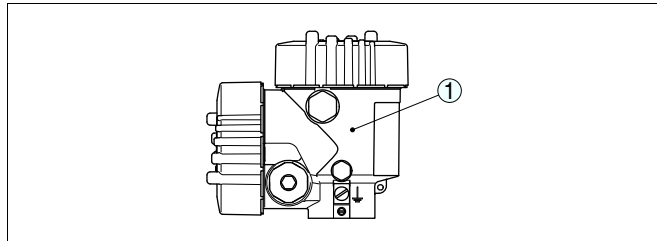


Figura 2: Custodia a due camere

1 Posizione del vano dell'elettronica

Procedete in questo modo:

- 1 Disinserire l'alimentazione in tensione
- 2 Svitare il coperchio della custodia del vano dell'elettronica
- 3 Rimuovere il blocco di connessione secondo le -Istruzioni d'uso- relative al sensore
- 4 Allentare le due viti di fissaggio con un cacciavite (Torx dimensione T 10 e/o a croce dimensione 4)

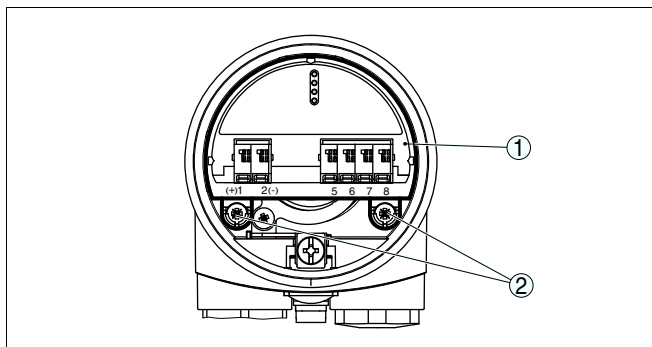


Figura 3: Svitare le viti di fissaggio

- 1 Unità elettronica
 - 2 Viti di fissaggio (2 viti)
- 5 Estrarre la precedente unità elettronica dall'appoggio per l'estrazione
 - 6 Inserire con cautela la nuova unità elettronica
 - 7 Avvitare nuovamente le due viti di fissaggio e serrare a fondo
 - 8 Inserire il blocco di connessione secondo le -Istruzioni d'uso- relative al sensore
 - 9 Avvitare il coperchio della custodia
- Avete così eseguito la sostituzione dell'elettronica.



Nel caso d'impieghi Ex la sostituzione dell'elettronica deve essere registrata in una documentazione interna.

5 Messa in servizio

5.1 Preparazioni per la messa in servizio

Con numero di serie del sensore

Se avete ordinato l'unità elettronica **indicando il numero di serie del sensore**, potrete procedere alle operazioni di messa in servizio subito dopo l'installazione e il collegamento all'alimentazione in tensione.

Senza numero di serie

Se avete ordinato l'unità elettronica **senza indicare il numero di serie** o se usate una unità elettronica proveniente dal magazzino e adatta al sensore, dopo l'installazione dovreste prima di tutto caricare i dati del sensore.

A questo scopo andate via www.vega.com alla voce "serial number search". Dopo l'immissione del numero di serie appariranno i dati dell'ordine del sensore.

Sotto i dati dell'ordine trovate il file XML "*Dati del sensore per DTM Service*". Questo file contiene tutti i parametri specifici del sensore e i dati della regolazione di laboratorio.

Caricate questo file sul vostro PC con "*Memorizzare destinazione sotto*". Avviate PACTware e sotto "*Dati dell'apparecchio*" andate alla voce menù "*Ulteriori funzioni*", poi "*Sostituzione dell'elettronica*". Trasmettete il file XML nel sensore.

5.2 Sequenza della messa in servizio

Parametrizzazione

In linea di principio è necessario eseguire nuovamente una parametrizzazione già eseguita in loco con l'unità elettronica utilizzata fino a questo momento e comprendente taratura di min. e max., soppressione dei segnali di disturbo ecc. A tal fine usare la funzione di importazione del software operativo PACTware e il DTM dell'apparecchio. La funzione di importazione consente anche di importare una soppressione dei segnali di disturbo che dopo essere stata importata va aggiornata. L'aggiornamento si estende alla distanza misurata fino al prodotto.



Consiglio:

Se la sostituzione dell'unità elettronica si esegue a serbatoio vuoto, è consigliabile ricreare la soppressione dei segnali di disturbo.

6 Manutenzione

6.1 Come procedere in caso di riparazione

Per richiedere la riparazione procedete in questo modo:

In Internet, alla nostra homepage www.vega.com sotto: "*Downloads - Formulare und Zertifikate - Reparaturformular*" potete scaricare un apposito formulario (23 KB).

Ci aiuterete così ad eseguire più velocemente la riparazione.

- Stampate e compilate un formulario per ogni apparecchio
- Pulite l'apparecchio e imballatelo a prova d'urto
- Allegate il formulario compilato ed una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedete l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla vostra filiale VEGA, che potete rintracciare anche alla nostra homepage www.vega.com.

7 Disinstallazione

7.1 Sequenza di smontaggio

**Attenzione:**

Prima di smontare l'apparecchio assicuratevi che non esistano condizioni di processo pericolose, per es. pressione nel serbatoio, alte temperature, prodotti aggressivi o tossici, ecc.

Seguite le indicazioni dei capitoli "*Installazione*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedete allo stesso modo, ma nella sequenza contraria.

7.2 Smaltimento

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato perciò una elettronica che può essere facilmente rimossa, costruita anch'essa con materiali riciclabili.

Direttiva WEEE 2002/96/UE

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. (in Germania per es. ElektroG). Consegnate l'apparecchio direttamente ad una azienda specializzata nel riciclaggio e non usate i luoghi di raccolta comunali, che, secondo le direttive WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Caratteristiche tecniche*"

Se non avete la possibilità di smaltire correttamente il vecchio apparecchio, rivolgetevi a noi per una eventuale restituzione e riciclaggio.

8 Appendice

8.1 Dati tecnici

Dati tecnici

Sono elencati nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.



Finito di stampare:

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germania
Telefono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
e-mail: info@de.vega.com
www.vega.com

VEGA Italia srl
Via Giacomo Watt 37
20143 Milano MI
Italia
Telefono +3902891408.1
Fax +3902891408.40
e-mail: info@it.vega.com
www.vegaitalia.it
www.vega.com



Le informazioni contenute in questo
manuale d'uso rispecchiano le conoscenze
disponibili al momento della messa in stampa.

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2010